

УДК 372.881.161.1 +378

DOI: 10.26140/bgz3-2019-0803-0011

**К ВОПРОСУ О ПОВЫШЕНИИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ ОБЩЕНИЮ НА РУССКОМ
ЯЗЫКЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НА ОСНОВЕ ИНДИВИДУАЛИЗАЦИИ
(НА ПРИМЕРЕ КОММУНИКАТИВНО-НАПРАВЛЕННОГО
ПОСОБИЯ ПО РКИ ДЛЯ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ)**

© 2019

Дмитриева Дарья Дмитриевна, кандидат педагогических наук, старший преподаватель
кафедры «Русский язык и культура речи»
Курский государственный медицинский университет
(305041, Россия, Курск, улица Карла Маркса, 3а, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

Аннотация. Статья посвящена проблеме интенсификации процесса обучения русскому языку как иностранному. Известно, что данный процесс направлен на формирование и развитие у студентов навыков и умений в чтении, аудировании, говорении и письме. Конечная цель процесса обучения РКИ заключается в подготовке иностранных учащихся к коммуникации на русском языке. По мнению автора, повышение эффективности обучения общению на русском языке иностранных студентов предполагает оснащённость учебного процесса комплексом печатных и аудиовизуальных пособий, а также использование оптимальных методов, подходов и принципов работы. В статье представлены основные блоки структуры и общее содержание разработанного автором учебно-практического пособия по РКИ для студентов-медиков. В результате данного исследования автор делает вывод, что использование в процессе обучения русскому языку иностранных студентов-медиков коммуникативно-направленного учебно-практического пособия, основанного на индивидуализации, позволит повысить эффективность и качество данного процесса. Материалы исследования могут найти практическое применение в системе обучения РКИ, а также других иностранных языков.

Ключевые слова: иностранные студенты-медики, интенсификация учебного процесса, русский язык как иностранный (РКИ), иноязычное общение, виды речевой деятельности, индивидуализация процесса обучения, профессиональная направленность.

**TO THE QUESTION OF IMPROVING THE EFFICIENCY OF TEACHING COMMUNICATION
IN THE RUSSIAN LANGUAGE OF FOREIGN STUDENTS BASED ON INDIVIDUALIZATION
(ON THE EXAMPLE OF COMMUNICATIVE-ORIENTED MANUAL ON RUSSIAN
AS FOREIGN FOR MEDICAL STUDENTS)**

© 2019

Dmitrieva Darya Dmitrievna, candidate of pedagogical sciences, senior lecturer
of the department «Russian language and speech culture»
Kursk State Medical University
(305041, Russia, Kursk, Karl Marx Street, 3a, e-mail: darja.dmitrieva2011@yandex.ru)

Abstract. The article is devoted to the problem of the teaching Russian as foreign process intensification. It is known that this process is aimed at the formation and development of students' skills in reading, listening, speaking and writing. The ultimate goal of this process is to prepare foreign students for communication in Russian. According to the author, the increase of the efficiency of teaching foreign students to communicate in Russian implies that the educational process is equipped with a complex of printed and audiovisual materials, as well as the use of optimal methods, approaches and working principles. The article presents the main blocks of the structure and the general content of the educational and practical manual on Russian as foreign developed by the author for medical students. As a result of this research, the author concludes that the use of communicative-oriented teaching and practical manual based on individualization in the process of teaching Russian language to foreign medical students will improve the efficiency and quality of this process. The research materials can find practical application in the system of teaching Russian as well as other foreign languages.

Keywords: foreign medical students, the educational process intensification, Russian as foreign language, foreign language communication, types of speech activity, the learning process individualization, professional orientation.

ВВЕДЕНИЕ

Основной целью системы высшего образования является качественная подготовка специалистов. Известно, что каждый высококвалифицированный специалист должен владеть иностранным языком как средством общения в будущей профессиональной деятельности. В связи с этим в настоящее время достаточно актуальной является проблема интенсификации процесса обучения иностранным языкам, в том числе русскому языку как иностранному в высших учебных заведениях России. Решение данной проблемы требует тщательного отбора и организации учебного материала с учётом индивидуальных способностей и особенностей студентов, а также специфики их будущей деятельности.

В настоящее время в российских вузах наблюдается увеличение количества иностранных студентов. Для них знание русского языка является одним из условий получения специальности, а также средством для профессионального и личного общения. Процесс обучения РКИ направлен на формирование и развитие у студентов навыков и умений во всех видах речевой деятельности, а именно в чтении, аудировании, говорении и письме. Конечной целью данного процесса является подготовка к коммуникации на русском языке.

МЕТОДОЛОГИЯ

Интенсификация обучения иностранных студентов русскому языку предполагает оснащённость учебного процесса адекватными обучающими средствами, а именно комплексом печатных, аудиовизуальных пособий, каждое из которых позволяет решить определённую задачу на пути к достижению поставленной цели. По нашему мнению, разработка и применение данного комплекса приведёт к повышению эффективности и качества обучения РКИ. Отметим, что создание новых пособий требует решения ряда следующих методических проблем:

- отбор материала и его организация;
- разработка системы упражнений для развития навыков в различных видах речевой деятельности;
- подготовка системы текстов, предназначенных для решения разных задач и т.д.

Интенсификация обучения связана также с поисками новых, оптимальных методов, подходов и принципов работы. При этом одним из важнейших резервов является учёт индивидуальных особенностей иностранных учащихся, то есть индивидуализация обучения РКИ.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Известно, что у всех людей по-разному протекают процессы речи и её восприятия, а также усвоения знаний, формирования навыков и умений [1,2,3,4]. Для коррект-

ной организации обучения РКИ необходимо выявить, как данные процессы происходят у иностранных студентов, то есть определить их структуру способностей для нахождения оптимального пути обучения каждого учащегося. Таким образом, интенсификация обучения иностранных студентов общению на русском языке непосредственно связана с проблемой индивидуализации.

Отметим, что готовность к иноязычному общению предполагает владения комплексом следующих знаний умений и навыков:

- знание законов языковой системы (фонетического, лексического и грамматического аспектов) и навыки оперирования ими;

- навыки во всех видах речевой деятельности;

- знание невербальных (экстралингвистических) средств коммуникации и умения их применять в иноязычном общении [5,6,7].

Итак, между проблемой подготовки иностранных студентов к коммуникации на русском языке и индивидуализацией обучения прослеживается прямая зависимость, то есть чем лучше осуществляется определение и учёт индивидуальных особенностей иностранных учащихся, тем эффективнее реализуется обучение общению на русском языке. В данной статье обратимся к рассмотрению концепции разработанного нами коммуникативно-направленного учебно-практического пособия по русскому языку, основанного на индивидуализации обучения иностранных студентов.

Данное пособие по практическому курсу русского языка как иностранного предназначено для студентов 2-3 года обучения медицинских вузов. Основная его цель заключается в формировании и развитии коммуникативной компетенции будущих специалистов-медиков в процессе индивидуализации обучения русскому языку как иностранному. Данное пособие характеризуется профессиональной направленностью и включает материалы, организованные по тематическому принципу. В нём представлены такие темы, как «Профессия врача», «Поликлиника», «Приёмное отделение» и т.д. Перед изучением каждой темы иностранным студентам предлагается анкета, нацеленная на конкретизацию общих сведений о свойствах личности, которая позволяет практически осуществить учёт их индивидуальных особенностей. Структурное построение каждой темы максимально способствует активизации различных видов речевой деятельности в постоянно меняющихся условиях коммуникации. В результате этого у учащихся развиваются умения неподготовленной речи на русском языке как иностранном [8,9,10].

Каждый цикл занятий по указанным темам содержит учебные тексты, предназначенные для развития коммуникативных умений на основе дискуссий, мини-диспутов, ролевых игр, проектов и т.д. Задания, представленные в каждом цикле занятий, разработаны с учётом следующих личностных свойств каждого студента:

- жизненный опыт;

- желания, интересы и склонности;

- контекст деятельности;

- статус личности в группе;

- эмоции и чувства.

В данном пособии предусмотрены упражнения для аудиторной и самостоятельной работы. В приложениях представлены следующие тесты и анкеты:

- анкета, разработанная на основе методики «Ценностных ориентаций» М. Рокича, для определения опыта социального общения и исходного уровня сформированности социально-ценностных ориентаций у иностранных студентов-медиков;

- тест для определения уровня владения лингвистическими знаниями по русскому языку как иностранному у студентов-медиков;

- тест для определения уровня владения коммуникативными умениями по русскому языку как иностранному у студентов-медиков.

- задания на определение уровня развития аналитического мышления;

- задания на определение уровня лингвистических способностей;

- задания на определение уровня владения индивидуальными творческими способами выполнения профессиональной деятельности на основе использования русского языка как иностранного [11,12].

Кроме этого в одном из приложений собраны адаптированные учебные тексты о выдающихся русских врачах. В конце учебно-практического пособия представлены анкета для сбора сведений по компонентам личностной подструктуры студента, а также схема методической характеристики группы. Отметим, что методическая характеристика группы (МХГ) разработана на основе методической характеристики класса (МХК), представленной в работах В.П. Кузовлева [13].

Итак, раскрыв общую структуру и основное содержание данного пособия, обратимся к детальному рассмотрению особенностей работы над каждой темой на примере темы «Приёмное отделение». Каждый урок включает в себя предтекстовый, притекстовый и послетекстовый этапы работы. Предтекстовый этап работы заключается в ведении новой лексики и её закрепление в разнообразных упражнениях. Отметим, что новые слова отрабатываются в ситуациях, которые затрагивают личностные свойства студентов, а именно контекст деятельности; сферу желаний, интересов, склонностей; жизненный опыт; эмоционально-чувственную сферу, а также статус личности в группе. Например, при изучении темы «Приёмное отделение» преподаватель задаёт следующие вопросы:

1. По каким причинам люди приходят в приёмное отделение? Назовите их.

2. Когда и почему вы обратились первый раз в приёмное отделение?

3. Когда вы последний раз лежали в больнице?

4. Какое у вас тогда было состояние?

5. Вы хотели бы работать в стационаре? Объясните свой выбор.

Притекстовый этап работы состоит из чтения текста о работе приёмного отделения, просмотра учебного фильма о приёмных отделениях и стационарах России, а также вопросно-ответного задания по ключевым вопросам к тексту. Послетекстовая работа включает в себя тестовые задания, направленные на проверку понимания прочитанного текста, работу над диалогом, ситуационные задачи, ролевые и деловые игры.

Например:

Задание 1. Выберите правильный вариант ответа.

1. В приёмном отделении работают...

- а) терапевты;

- б) окулисты;

- в) хирурги;

- г) онкологи.

2. В больницу принимают...

- а) любого, кому нужна медицинская помощь;

- б) только с направлением врача.

3. Приёмное отделение больницы работает...

- а) только днём;

- б) с 8 утра до 10 вечера;

- в) круглые сутки.

4. Медсестра приёмного отделения ...

- а) ставит больному диагноз;

- б) помогает больному пройти санитарную обработку;

- в) заполняет титульный лист истории болезни.

- б) Плановая и срочная госпитализация проходят

- а) одинаково;

- в) по-разному.

Задание 2. Прочитайте диалог « В приёмном отделении БСМП». Выразите своё эмоциональное отношение в приведённых репликах. Охарактеризуйте особенности коммуникативной ситуации в рассматриваемом контексте профессиональной деятельности.

Задание 3. Разыграйте ситуацию «Больной в приёмном отделении в России (Малайзии, Индии, Бразилии и т.д.)», используя новую лексику.

Задание 4. Посмотрите внимательно на следующие фотографии и опишите, что изображено на каждой из них.

Для самостоятельной подготовки дома иностранным студентам предлагаются следующие задания:

- подготовьте презентацию о приёмных отделениях, стационарах и работе врачей в них в разных странах;

- подготовьте проект на тему: «Как улучшить медицинское обслуживание в моей стране».

Данное пособие содержит своеобразные памятки для преподавателей и студентов. Если в процессе выполнения заданий иностранные учащиеся испытывают затруднения, они используют памятки по преодолению лексических, грамматических, интонационных и других трудностей. Отметим, что диалоги и тексты сопровождаются лексическо-грамматическими комментариями. Многочисленные и разнообразные по форме и содержанию упражнения, представленные в данном пособии, могут быть использованы в ходе аудиторной и самостоятельной работы иностранных студентов-медиков [14-19].

ВЫВОДЫ

В результате данного исследования можно сделать вывод, что применение в процессе обучения русскому языку как иностранному коммуникативно-направленного учебно-практического пособия, основанного на индивидуализации, позволит повысить эффективность учебного процесса и улучшить его качество. Материалы статьи могут быть использованы в практике преподавания как РКИ, так и других иностранных языков.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 268 с.
2. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. – М.: Русский язык, 1984. – 159 с.
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. – М.: АСТ: Астрель, 2009 – 238с.
4. Бабанский Ю.К. Оптимизация процесса обучения: Общедидактический аспект. – М.: Педагогика, 1977. – 254 с.
5. Пассов Е.И. Программа-концепция коммуникативного иноязычного образования. – М.: Просвещение, 2000. – 173 с.
6. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – Л., 1974. – С. 24-38.
7. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. – М.: Просвещение, 1991. – 223с.
8. Dmitrieva D.D. Intensification of teaching process of Russian in the system of foreign students vocational training in medical university// *European Journal of Natural History*. – 2017. – № 1. – С. 30-33.
9. Чиркова В.М. Проблема выбора учебно-методических пособий, используемых при обучении иностранных студентов-медиков русскому языку // *Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований*. – 2016. – № 11-6. – С. 1208-1212; URL: <https://applied-research.ru/ru/article/view?id=10757> (дата обращения: 2.03.2019).
10. Кузнецова Е.С., Пассов Е.И. Содержание обучения иностранным языкам: учебн. пособие. – Воронеж: НОУ «Интерлингва», 2002. – 40 с.
11. Дмитриева Д.Д. Индивидуализация профессиональной подготовки студентов-медиков на основе интегративно-модульного подхода к изучению русского языка как иностранного: автореф. ...канд. пед. наук. – Курск, 2012. – 26 с.
12. Кузовлев В.П. Структура индивидуальности учащегося как основа индивидуализации обучения речевой деятельности // *Иностр. яз. в школе*. – 1979. – №1. – С. 21-27.
13. Кузовлев В.П. Методическая характеристика класса как средство индивидуализации процесса обучения иноязычному общению // *Иностр. яз. в школе*. – 1986. – №1. – С. 31-38.
14. Мотина Е.И. Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-филологов. М.: Русский язык, 1983. – 172 с.
15. Дмитриева Д.Д. Виды упражнений для обучения устной речи на занятиях по русскому языку как иностранному (на начальном этапе обучения) // *Карельский научный журнал*. – 2018. – Т. 7. № 1 (22). – С. 29-33.
16. Елухина Н.В. Устное общение на уроке, средства и приёмы его организации // *Иностранные языки в школе*. – 1993. – № 2. – С. 5-11.
17. Мисири Г.С. Использование наглядности на начальном этапе обучения. – М., 1981.
18. Дмитриева Д.Д. Применение метода проектов при обучении русскому языку иностранных студентов-медиков // *Карельский научный журнал*. – 2018. – Т. 7. №1(22). – С. 25-28.

19. Дмитриева Д.Д. Модель реализации принципа индивидуализации в процессе обучения РКИ студентов медицинского вуза // *Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета*. – 2012 – № 2 (22). – С. 221-226.

Статья поступила в редакцию 10.06.2019

Статья принята к публикации 27.08.2019